

either a fine with or without costs or an imprisonment for each and every infringement of the by-laws; and if it be a fine with or without costs, it may order imprisonment in default of immediate payment of the said fine with or without costs, as the case may be, but, except in the cases for which it is otherwise provided, such fine shall not exceed one hundred dollars and such imprisonment shall not be for more than two months; and, when imprisonment is ordered for default of payment of the fine or of the fine and costs, such imprisonment shall cease on payment of the fine or of the fine and costs.

Separate  
offences.

If the infringement of the by-law continues, this shall constitute a separate offence day by day.

Costs.

The costs above mentioned include, in all cases, the costs connected with the execution of the judgment."

Art. added  
after id., 299

**12.** The following article is added after article 299 of the act 3 Edward VII, chapter 69:

Arts. 555 to  
605 of 3 Ed.  
VII, c. 38, to  
apply to  
town, its  
councillors  
and officers.

"**299a.** Articles 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604 and 605 of The Cities and Towns' Act, 1903, being the act 3 Edward VII, chapter 38, shall apply to the town of Fraserville, to its council and to its officers."

Coming into  
force.

**13.** This act shall come into force on the day of its sanction.

## CHAP. 51

An Act to amend the charter of the town of St. Germain de Rimouski

[Assented to 9th March, 1906]

Preamble.

WHEREAS the corporation of the town of St. Germain de Rimouski has, by petition, represented that it is in the interest of the proper administration of its affairs that its charter, the act 4 Edward VII., chapter 64, be amended, that all the interested parties have consented to the said prayer; and whereas it is expedient to grant the same;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

3 Ed. VII, c.  
38, art. 518,  
replaced for  
town.

**1.** Article 518 of the Cities and Towns' Act, 1903, is replaced for the town, by the following:

**"31a.** Subject to articles 4643d and following of the Revised Statutes, the council may, by a resolution, exempt from municipal taxes, for a period not exceeding twenty years, any person who carries on any industry, trade or enterprise whatsoever, or agree with such person for a fixed sum of money, payable annually, for any period not exceeding twenty years, in commutation of all municipal taxes.

Exemptions of certain persons from taxation.

It may exempt the poor of the municipality from the payment of taxes.

Id. of the poor.

The exemptions or agreements authorized by this article shall not extend to work upon water-courses, bridges, water-works, public lighting, boundary ditches, sewers, sidewalks, roads or streets, public places, public markets, or fire protection service, connected with taxable property so exempted or commuted."

Proviso.

**2.** Paragraph 2 of article 473 of the Cities and Towns' Act, 1903, is replaced, for the town, by the following:

Id., 473, § 2, replaced for town.

**"31b.** The proprietors, lessees, and occupants of the property mentioned in paragraphs (c), (d), and (e) of the said article 473 except cemeteries, hospitals and other charitable institutions, shall nevertheless be subject to the payment of any assessment made or to be made for the purpose of water-works, sewers, fire protection under the municipal by-laws, as well as for the payment for the use of water.

Proprietors of certain exempted property under art. 473 liable for certain assessments.

**3.** Article 523 of the Cities and Towns' Act, 1903, is replaced, for the town, by the following:

Id., 523, replaced for town.

**"31c.** Coupons to the amount of the half-yearly interest, bearing the lithographed or engraved signatures of the mayor and clerk or secretary-treasurer and payable to bearer at the period when the interest specified therein falls due, may be annexed to each bond, obligation or debenture.

Coupons for interest on bonds, &c.

At the time of payment, the coupons are handed to the treasurer; and the possession, by such officer, of any coupon, is *prima facie* evidence that the half-yearly interest specified therein has been paid."

To be handed to treasurer when paid.

**4.** Article 117 of the Cities and Towns' Act, 1903, is replaced, for the town, by the following:

Id., 117, replaced for town.

**"31d.** No person qualified to vote as proprietor, tenant or occupant is entitled to have his name entered on the electors' list for any of the wards of the municipality who, on the completion of the list, is indebted to the municipality for any taxes due for more than one year previous to the date of the completion of the list."

Persons in arrears for taxes for certain time not to be entered on electors' list.

Application  
of id., 380, to  
town, lim-  
ited.

**5.** Article 380 of the Cities and Towns' Act, 1903, shall not apply to the said town otherwise than for the by-laws to be submitted to the approval of the electors.

Coming into  
force.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

## CHAP. 52

### An Act to amend the charter of the town of Outremont

[Assented to 9th March, 1906]

Preamble.

**W**HEREAS the town of Outremont has, by petition, represented that it is in the interest of the proper administration of its affairs that certain amendments be made to its charter, and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

#### ELECTION OF COUNCILLORS

58 V., c. 55,  
arts. 11 to  
13, 19 and  
20, repealed.

**1.** Articles 11, 12, 13, 19 and 20 of the act 58 Victoria, chapter 55 are repealed.

R.S., 4229,  
replaced for  
town.

**2.** Article 4229 of the Revised Statutes is replaced, for the town, by the following:

Date for an-  
nual elec-  
tions.  
Nomina-  
tions.

The elections for the purpose of replacing councillors who go out of office shall be held each year; the nomination shall take place from nine to ten o'clock in the forenoon on the second Monday of January, and the voting, if necessary, from nine o'clock in the forenoon to five o'clock in the afternoon on the third Monday of the same month. If either of such days be non-judicial, the nomination or voting, as the case may be, shall be postponed to the following judicial day.

R.S., 4230 to  
4246, 4248 to  
4264, 4268,  
4269, 4271  
and 4272, not  
to apply.

**3.** Articles 4230 to 4246 and 4248 to 4264, all inclusively, and articles 4268, 4269, 4271 and 4272 of the Revised Statutes, shall not apply to the town.

Certain  
articles of  
3 Ed. VII, c.  
38, to apply  
to election of  
councillors.

**4.** Articles 158 to 164, articles 166, 167, 168, 171, 172 and articles 174 to 181, 184 to 193, 196 to 222 and 224 to 253, all inclusively, with the forms relating thereto, of the Cities and Towns' Act, 1903, shall apply to the town, but only in so far as concerns the election of councillors, and also with such modifications *mutatis mutandis* as may be required to make